



Martes, 20 de febrero de 2024

El Principado elabora el primer *Manual de llinguaxe alministrativu en llingua asturiana* para facilitar el uso de la lengua propia

- La guía, que estará disponible a partir de mañana, ofrece una herramienta de normalización léxica y lingüística a las administraciones autonómica y local
- El Instituto *Adolfo Posada*, la Universidad de Oviedo, la Academia de la Llingua y la Rede de Normalización han colaborado en la redacción del documento

El Principado cuenta con el primer *Manual de llinguaxe alministrativu en llingua asturiana* para facilitar el uso del asturiano en la Administración pública. El documento podrá descargarse a partir de mañana, 21 de febrero, coincidiendo con el Día de la Llingua Materna, en la web <https://politicallinguistica.asturias.es/>

La publicación parte de los trabajos elaborados por los sucesivos departamentos encargados de la promoción del asturiano en el Gobierno de Asturias. No obstante, se trata de la primera herramienta de normalización léxica y lingüística disponible para las personas que trabajan tanto en la Administración autonómica como en las locales.

La obra es fruto de un grupo de trabajo impulsado por la Consejería de Cultura, Política Lingüística y Deporte con el apoyo del Instituto Asturiano de Administración Pública *Adolfo Posada*, en el que también han participado otros organismos de la Administración, junto con la Universidad de Oviedo, la Academia de la Llingua Asturiana y la Rede de Normalización Lingüística.

Este grupo estableció las tipologías documentales que más se utilizan en la Administración y elaboró modelos en asturiano. El manual incorpora tanto documentos de la Administración autonómica (formularios, requerimientos, resoluciones, declaraciones responsables, anuncios, bases reguladoras, etcétera), como de las locales (certificaciones, solicitudes, hojas de reclamación, licencias, actas de matrimonio...).

El texto, que es bilingüe, con versión en asturiano y castellano, se completa con varios anexos: abreviaturas, lista de normativa y un glosario de terminología.

Martes 20 de febreru del 2024

El Principado ellabora'l primer *Manual de llinguaxe alministrativu en llingua asturiana* pa facilitar l'usu del asturianu

- **El testu va dexar dotar d'una ferramienta de normalización léxica y llingüística a les Alministraciones autonómica y local**
- **Nos llabores de redacción del volume participaron l'Institutu Adolfo Posada, la Universidá d'Uviéu, l'Academia de la Llingua y la Rede de Normalización Llingüística**

El Principáu yá cuenta col primer *Manual de llinguaxe alministrativu en llingua asturiana* pa facilitar l'usu del asturianu na Alministración pública. La ellaboración débese a un grupu de trabayu impulsáu dende la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Deporte y dende l'Institutu Asturianu d'Alministración Pública (IAAP) del Principáu d'Asturies. Nesi grupu de trabayu participaron otres entidaes de l'alministración, la Universidá d'Uviéu, l'Academia de la Llingua Asturiana y la Rede de Normalización Llingüística.

Esti testu de referencia parte de trabayos anteriores, ellaboraos por socesivos departamentos encargaos de la promoción del asturianu na Alministración autonómica, pero ye la primera iniciativa puesta en marcha nel Principáu pa dotar d'una ferramienta de normalización léxica y llingüística a les Alministraciones autonómica y llocal, a disposición de les persones que nelles trabayen.

El grupu de trabayu afitó les tipoloxíes documentales que más usa l'Alministración pa depués ellaborar modelos n'asturianu d'esos documentos. El manual incorpora tanto documentos de l'Alministración autonómica (formularios, requerimientos, resoluciones, declaraciones responsables, anuncios, bases reguladores...), como de la local (certificaciones, solicitúes, fuyes de reclamación, llicencies, actes de matrimoniu...). El manual, que tien un formatu bilingüe n'asturianu y castellanu, complétase con dellos anexos: abreviatures, llista de normativa y un glosariu de terminoloxía alministrativa.

Esti documentu, colos distintos formularios, va tar accesible y descargable a partir d'est miércoles día 21 de febreru, coincidiendo col Día de la Llingua Materna. Y, progresivamente, van dir implementándose nos sistemes informáticos de l'Alministración.